



## Maltese (Malti)

### Riti introduttivi

Sinjal tas-Salib

Fl-isem tal-Missier, u tal-Iben, u tal-Ispirtu s-Santu.

Amen

Tislijiet

Il-grazzja ta 'Sidna Ģesù Kristu, u I-imħabba ta 'Alla, u t-tqarbin tal-Ispirtu s-Santu Kun magħkom ilkoll.

U bl-ispiritu tiegħek.

Att penitenzjali

Ħutna (aħwa u aħwa), ejjew nirrikonoxxu dnubietna, U għalhekk nipparaw lilna nfusna biex niċċelebraw il-misteri sagri.

Nistqarr lil Alla li jista 'kolloxx U lilek, ħuti, li jien dineb ħafna, fil-ħsibijiet tiegħi u fi kliemi, F'dak li għamilt u f'dak li naqas milli nagħmel, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tat-tort tiegħi, Permezz tal-iktar tort gravi tiegħi; Għalhekk nitlob lil Beatu Marija dejjem verġni, l-anġli u l-qaddisin kollha, U int, ħuti, biex nitolbu għali ja l-Mulej Alla tagħha.

Jalla Alla li jista 'kolloxx ikollu ħniena magħħna, aħfrilna dnubietna, U ġġibna għal-ħajja eterna.

Amen

Kyrie

Mulej, ħniena.

## Latvian (latviešu valoda)

### Ievada rituāli

Krusta zīme

Tēva un Dēla un Svētā Gara vārdā.

Āmens

Sveiciens

Mūsu Kunga Jēzus Kristus žēlastība, un Dieva mīlestība, un Svētā Gara kopība esi ar tev visiem.

Un ar savu garu.

Senitenciālais akts

Brāļi (brāļi un māsas), atzīsim mūsu grēkus, Un tāpēc sagatavojieties svinēt svētos noslēpumus.

Es atzīstos visvarenajam Dievam Un jums, mani brāļi un māsas, ka es esmu ļoti grēkojis, Manās domās un vārdos, ko esmu izdarījis un ko es neesmu izdarījis, caur manu vainu, caur manu vainu, caur manu vißmagāko vainu; Tāpēc es jautāju svētītajai Marijai Evervirgin, visi enģeļi un svētie, Un jūs, mani brāļi un māsas, lūgt mani par Kungu, mūsu Dievu.

Lai Visvarenais Dievs mūs apžēlojas, piedod mums mūsu grēkus, un nogādājet mūs mūžigā dzīvē.

Āmens

Kirijs

Kungs, apžēlojies.

<u>Maltese (Malti)</u>	<u>Latvian (latviešu valoda)</u>
Mulej, īniena.	Kungs, apžēlojies.
<b>Kristu, īniena.</b>	<b>Kristu, apžēlojies.</b>
Kristu, īniena.	Kristu, apžēlojies.
<b>Mulej, īniena.</b>	<b>Kungs, apžēlojies.</b>
Mulej, īniena.	Kungs, apžēlojies.
Gloria	Glorija
Glorja lil Alla fl-ogħla, u fuq l-art paċi lin-nies ta' rieda tajba. Infaħħruk, aħna nberkuk, aħna nadurak, aħna niggħorifikaw, nagħtuk ħajr għall-glorja kbira tiegħek, Mulej Alla, Sultan tas-sema, O Alla, Missier li jista' kollox. Mulej Ģesù Kristu, Iben Waħdieni, Mulej Alla, Ħaruf ta' Alla, Bin il-Missier, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, īniena minna; int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, rċievi t-talb tagħna; int bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier, īniena minna. Għax int biss il-Qaddis, int biss il-Mulej, int waħdek l-Iktar Għoli, Ĝesu Kristu, bl-Ispirtu s-Santu, fil-glorja ta' Alla I-Missier. Amen.	Gods Dievam augstibā, un miers virs zemes labas gribas cilvēkiem. Mēs jūs slavējam, mēs tevi svētijām, mēs tevi dievinām, mēs tevi slavējam, mēs pateicamies jums par jūsu lielo slavu, Kungs Dievs, debesu kēniņš, Ak Dievs, visvarenais Tēvs. Kungs Jēzus Kristus, vienpiedzimušais dēls, Kungs Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls, tu atnem pasaules grēkus, apžēlojies par mums; tu atnem pasaules grēkus, pieņem mūsu lūgšanu; jūs sēżat pie Tēva labās rokas, apžēlojies par mums. Jo tu vienīgais esi Svētais, Tu vienīgais esi Tas Kungs, tu viens esi Visaugstākais, Jēzus Kristus, ar Svēto Garu, Dieva Tēva godibā. Āmen.
Iġbor	Savākt
<b>Ejjew nitolbu.</b>	<b>Lūgsimies.</b>
Amen.	Āmen.
<b>Liturġija tal-Kelma</b>	<b>Vārda liturġija</b>
L-ewwel qari	Pirmais lasījums
Il-kelma tal-Mulej.	Tā Kunga vārds.
Grazzi lil Alla.	Paldies Dievam.
Salm Responsorial	Atbildētais psalms
It-tieni qari	Otrais lasījums
Il-kelma tal-Mulej.	Tā Kunga vārds.

## Maltese (Malti)

Grazzi lil Alla.

Vanġelu

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

Qari mill-Evanġelju mqaddes skont N.

Glorja lilek, Mulej

L-Evanġelju tal-Mulej.

Tifħir lilek, Mulej Ģesù Kristu.

Professjoni tal-fidi

Nemmen f'Alla wieħed, il-Missier li jista' kollox, li għamel is-sema u l-art, tal-affarijiet kollha viżibbli u inviżibbli. Nemmen f'Mulej wieħed Ģesù Kristu, l-Iben Waħdieni ta' Alla, imwieleq mill-Missier qabel kull żmien. Alla minn Alla, Dawl mid-Dawl, Alla veru minn Alla veru, imnissel, mhux magħmul, konsubstantial mal-Missier; permezz tiegħu saru kollox.

Għalina l-irġiel u għas-salvazzjoni tagħna niżel mis-sema, u bl-Ispritu s-Santu kien inkarnat tal-Verġni Marija, u sar bniedem. Għal ġidna ġie msallab taħt Ponzju Pilatu, sofra l-mewt u ndifen, u qam fit-tielet jum skond l-Iskrittura. Huwa tela fis-sema u qiegħed bilqiegħda fuq il-lemin tal-Missier. Hu jerġa' jiġi fil-glorja biex jiġġi għidu il-ħajjin u l-mejtin u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem. Nemmen fl-Ispritu s-Santu, il-Mulej, dak li jagħti l-ħajja, li jipproċedi mill-Missier u mill-Iben, li mal-Missier u l-Iben huwa adorat

## Latvian (latviešu valoda)

Paldies Dievam.

Evaņġēlijs

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Svētā evaņġēlija lasījums saskañā ar N.

Slava tev, Kungs

Tā Kunga evaņġēlijs.

Slava tev, Kungs Jēzu Kristu.

Ticības profesija

Es ticu vienam Dievam, visvarenais Tēvs, debesu un zemes radītājs, no visām redzamajām un neredzamajām lietām. Es ticu vienam Kungam Jēzum Kristum, Dieva vienpiedzimušais dēls, dzimis no Tēva pirms visiem laikiem. Dievs no Dieva, Gaisma no Gaismas, patiess Dievs no patiesā Dieva, dzimis, nav radīts, ar Tēvu viendabīgs; caur viņu viss tapa. Mūsu, cilvēku dēļ, un mūsu pestišanas dēļ viņš nāca no debesīm, un ar Svēto Garu tika iemiesots no Jaunavas Marijas, un kluva par cilvēku. Mūsu dēļ viņš tika sists krustā Poncija Pilāta vadībā, viņš cieta nāvi un tika apglabāts, un trešajā dienā augšāmcēlās saskañā ar Svētajiem Rakstiem. Viņš uzkāpa debesīs un sēž pie Tēva labās rokas. Viņš nāks atkal godībā tiesāt dzīvos un mirušos un viņa valstībai nebūs gala. Es ticu Svētajam Garam, Kungam, dzīvības devējam, kas

### Maltese (Malti)

u glorifikat, li tkellem permezz tal-profeti. Nemmen fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika u apostolika. Nistqarr Magħムudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet u nistenna bil-ħerqa l-qawmien tal-mejtin u l-ħajja tad-dinja li ġejja. Amen.

### Omelija

#### Talb universali

**Nitolbu lill-Mulej.**

Mulej, isma' t-talb tagħna.

### Liturgija tal-Ewkaristija

#### Offertorju

Imbierek Alla għal dejjem.

**Itolbu, ħuti (aħwa), dak is-sagħiċċu tiegħi u tiegħek jista' jkun aċċettabbli għal Alla, il-Missier li jista' kollox.**

Jalla l-Mulej jaċċetta s-sagħiċċu f'idejk għat-tifħir u l-glorja ta' ismu, għall-ġid tagħna u l-ġid tal-Knisja qaddisa kollha tiegħu.

Amen.

#### Talba Ewkaristika

**Il-Mulej magħkom.**

U bl-ispirtu tiegħek.

**Erfgħu qlubkom.**

Ngħolluhom lejn il-Mulej.

**Ejjew inroddu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.**

Huwa dritt u ġust.

Qaddis, Qaddis, Qaddis Mulej Alla tal-eż-żejt. Is-sema u l-art huma mimlija bil-glorja tiegħek.

### Latvian (latviešu valoda)

nāk no Tēva un Dēla, kas kopā ar Tēvu un Dēlu tiek pielūgts un pagodināts, kas ir runājis caur praviešiem. Es ticu vienai, svētai, katoļu un apustuliskai Baznīcāi. Es atzīstu vienā Kristībā grēku piedošanai un es gaidu mirušo augšāmcelšanos un nākamās pasaules dzīve. Āmen.

#### Homīlīja

#### Universālā lūgšana

**Mēs lüdzam To Kungu.**

Kungs, uzklausi mūsu lūgšanu.

### Euharistijas liturgija

#### Piedāvājums

Lai Dievs svētīts mūžīgi.

**Lüdzieties, brāļi (brāļi un māsas), ka mans un tavs upuris var būt Dievam pieņemami, visvarenais Tēvs.**

Lai Tas Kungs pieņem upuri no jūsu rokām par viņa vārda slavu un slavu, mūsu labā un visas viņa svētās Baznīcas labums.

Āmen.

#### Euharistiskā lūgšana

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Paceliet savas sirdis.**

Mēs tos paceljam pie Tā Kunga.

**Pateiksimies Tam Kungam, mūsu Dievam.**

Tas ir pareizi un taisnīgi.

Svētais, svētais, svētais Dievs Cebaots. Debesis un zeme ir tavas godības pilnas. Hozanna

## Maltese (Malti)

Hosanna fl-ogħla. Imbierek min jiġi f'isem il-Mulej. Hosanna fl-ogħla.

### **Il-misteru tal-fidi.**

Aħna nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej, u jistqarru l-Qawmien tiegħek sakemm terġa' tiġi. Jew: Meta nieklu dan il-Ħobż u nixorbu din it-Tazza, aħna nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej, sakemm terġa' tiġi. Jew: Salvana, Salvatur tad-dinja, għax bis-Salib u l-Qawmien tiegħek inti ħallejtnejn ħielsa.

Amen.

### Rit tat-Tqarbin

Fuq kmand tas-Salvatur u ffurmati minn tagħlim divin, nazzardaw ngħidu:

Missierna, li int fis-smewwiet, jitqaddes ismek; ejja saltnatek, isir ir-rieda tiegħek fuq l-art kif inhi fis-sema. Agħtina llum il-ħobż tagħna ta' kuljum, u aħfrilna ġtijietna, kif aħna naħftru lil dawk li ġatfu magħħna; u twasslux fit-tentazzjoni, imma jeħlisna mill-ħażen.

Eħlisna, Mulej, nitolbu, minn kull ħażen, bil-ħlewwa agħti l-paċi fi żmienna, li, bl-għajjnuna tal-ħniex tiegħek, nistgħu nkunu dejjem ħielsa mid-dnub u sigur minn kull dwejjaq, hekk kif nistennew it-tama mbierka u l-

## Latvian (latviešu valoda)

augstākajā līmenī. Svētīgs, kas nāk Tā Kunga vārdā. Hozanna augstākajā līmenī.

### **Ticības noslēpums.**

Mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, un apliecināt savu augšāmcelšanos līdz tu atkal atnāksi. Vai: Kad mēs ēdam šo maizi un dzeram šo kausu, mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, līdz tu atkal atnāksi. Vai: Glāb mūs, pasaules Pestītāj, par tavu krustu un augšāmcelšanos tu esi mūs atbrīvojis.

Āmen.

### Komūnijas rituāls

Pēc Pestītāja pavēles un ko veidojusi dievišķā mācība, mēs uzdrošināmies teikt:

Mūsu Tēvs, kas esi debesīs, svētīts lai top Tavs vārds; lai nāk tava valstība, tavs prāts lai notiek uz zemes, kā tas ir debesīs. Mūsu dienišķo maizi dod mums šodien, un piedod mums mūsu pārkāpumus, tāpat kā mēs piedodam tiem, kas pret mums pārkāpuši; un neieveđ mūs kārdināšanā, bet atpestī mūs no jauna.

Atpestī mūs, Kungs, mēs lūdzam, no visa jaunuma, dāvā mieru mūsu dienās, ka ar tavas žēlastības palīdzību, mēs vienmēr varam būt brīvi no grēka un pasargāts no visām bēdām, kad mēs gaidām svētīgo cerību un mūsu Pestītāja Jēzus Kristus atnākšana.

## Maltese (Malti)

miċċa tas-Salvatur tagħna, Ĝesù Kristu.

Għas-saltna, il-qawwa u l-glorja huma tiegħek issa u għal dejjem.

Mulej Ĝesù Kristu, li qal lill-Appostli tagħkom: Il-paċi nħallik, il-paċi tiegħi nagħtikom, tħarixx lejn dnubietna, imma fuq il-fidi tal-Knisja tiegħek, u bil-grazzja aġħiha l-paċi u l-għaqda skond ir-rieda tiegħek. Li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Amen.

Il-paċi tal-Mulej magħk kom dejjem.

U bl-ispirtu tiegħek.

Ejjew noffru lil xulxin is-sinjal tal-paċi.

Haruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna.

Haruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħniena minna.

Haruf ta' Alla, int tneħħi d-dnubiet tad-dinja, aġħtina l-paċi.

Ara l-ħaruf ta' Alla, ara lil dak li jneħħi d-dnubiet tad-dinja. Henjin dawk imsejħin għall-ikla tal-ħaruf.

Mulej, jien mhux denja li għandek tidħol taħt is-saqaf tiegħi, imma biss għid il-kelma u ruħi tkun imfejqa.

Il-Ġisem (Demm) ta' Kristu.

Amen.

Ejjew nitolbu.

Amen.

Riti li jikkonkludu

Barka

## Latvian (latviešu valoda)

Karalistei, spēks un slava ir-jūsu tagad un vienmēr.

Kungs Jēzus Kristus, kas teica saviem apustuļiem: Mieru es jums atstāju, savu mieru es jums dodu, neskates uz mūsu grēkiem, bet uz jūsu Baznīcas ticību, un laipni dāvā viņai mieru un vienotību saskañā ar jūsu gribu. Kas dzīvo un valda mūžīgi mūžos.

Āmen.

Tā Kunga miers lai vienmēr ar jums.

Un ar savu garu.

Piedāvāsim viens otram miera zīmi.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums. Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, apžēlojies par mums. Dieva Jērs, Tu nes pasaules grēkus, dod mums mieru.

Lük, Dieva Jērs, redzi to, kas nes pasaules grēkus. Svētīgi ir tie, kas aicināti uz Jēra mielastu.

Kungs, es neesmu cienīgs ka tev jāieiet zem mana jumta, bet saki tikai vārdu, un mana dvēsele tiks dziedināta.

Kristus Miesa (asinis).

Āmen.

Lūgsimies.

Āmen.

Ritu noslēgšana

Svētība

### Maltese (Malti)

Il-Mulej magħkom.  
U bl-ispirtu tiegħek.  
J'Alla li jista' kollox iberikkom, il-Missier, u l-Iben, u l-Ispirtu s-Santu.  
Amen.  
Tkeċċija  
Oħroġ, il-Quddiesa tintemm. Jew: Mur u ġabbar l-Evanġelju tal-Mulej. Jew: Mur fis-sliem, igglorifika lill-Mulej b'ħajtek. Jew: Mur fil-paċi.  
Grazzi lil Alla.

### Latvian (latviešu valoda)

Tas Kungs lai ir ar jums.  
Un ar savu garu.  
Lai visvarenais Dievs jūs svētī,  
Tēvs un Dēls, un Svētais Gars.  
Āmen.  
Atlaišana  
Uz priekšu, Mise ir beigusies. Vai arī: ej un pasludini Tā Kunga evaņģēliju. Vai arī: ejiet ar mieru, pagodinot Kungu ar savu dzīvi. Vai arī: ej ar mieru.  
Paldies Dievam.